BEHI-AZIENDA PIRINIOTARRAren
XXXIV. LEHIAKETA-ENKANTE NAZIONALA

XXXIV. CONCURSO SUBASTA NACIONAL
de GANADO SELECTO DE VACUNO PIRENAICO

2023ko IRAILA *SEPTIEMBRE* **23-24 ELIZONDO**

Argazkia: IÑAKI ATXA ARANBURU

Antolatzaileak / Organizan:

Baztango Udala · CONASPI · cederna garalur

Babesleak / Patrocinan:

Caja Rural de Navarra · Construcciones Mariezcurrena · Nafarroako Gobernua / Gobierno de Navarra

CAJA RURAL
DE NAVARRA
Siempre cerca
Siempre cerca
En Caja Rural de Navarra estamos
todavía más cerca y seguimos siendo
los mismos de siempre
Es importante que sigamos evolucionando juntos
Porque no hay que dejar de soñar
www.cajaruraldenavarra.com

Reyno
Gourmet
IGP
TERNERA
DE
NAVARRA

PIRINEAR ARRAZA

Piriniar arrazako behien enkante eta lehiaketaren XXXIV. aldia izanen du aurtengoa. Azken urteetan ohikoa den bezala, Elizondoko merkatuko plaza milaka jenderen elkargunea izanen da.

Urte aunitz dira ASPINA-CONASPI elkarteak desagertzeko arrisku bizian zegoen bere honetako arrazaren biziraupenerako urratsak ematen hasi zirenetik, eta bide horretan, piriniar arrazako behien erakustoki bilakatu zuten urteroko hitzordua, zeina, aspaldixkotik, Baztanen egiten den, hemengo nekazari eta abeltzainen laguntzari esker. Baztango Udalak ere bere bitartekoak ospakizun honen eskura jartzen ditu, izan ere, Udala beti saiatzen da hemengoaren alde egiten, ahal duen neurrian bederen.

Eginahal handia eskatzen du halako asteburu ederra antolatzeak, eta Baztango Udaletik eskerrak eman nahi dizkiegu, batetik, ASPINA-CONASPI elkarteei, baita doike, aurtengo edizioa bertze behin ere ikusgarria izan dadin, Nafarroa, Bizkaia, Araba eta Gipuzkoako leku desberdinetatik Elizondora azienda ekarriko duten abeltzainei, eta oro har, antolaketan laguntzen duten norbanako eta erakunde desberdinei.

Azken urteetan aunitz dira kanpotik Baztanera egun pasa edota oporrak pasatzera hurbiltzen diren bisitariak,

Argazkia: **Adriana Echandi**

Baztango Udala

Baztango Udalak lehiaketa honetaz gozatzea opa dizue hurbilduko zareten baztandar eta kanpotar guziei.

El Ayuntamiento de Baztan desea a las y los baztandarras y visitantes que disfruten del concurso.

Argazkia: **JORGE RUIZ DEL OLMO**

Argazkia: **Ainara Landa**

eta gehienetan hitz ederrak eskaintzen dizkiote gure lurrari. Bistan da altxor natural xarmangarrian bizi garela hemen. Orain gure begiekin ikusten duguna eta gure sudurrekin arnasten duguna mendeetan zehar baztandarrek egindako lanari esker da, lurra errespetuz eta koherentziaz landu eta zaindu dutelako. Eta zainketa horretan, abeltzainekin batera aziendak ere bere ekarpena egin du, tartean, piriniar arrazako behiek.

Piriniar arraza hemengo arraza dugu, hemengo abeltzainek hemengo lurretan aspaldidanik babesten eta zaintzen dutena. Hemengo lurrak zaintzearekin batera, naturak emandako fruituei esker hazitakoa. Bistakoa da bere edertasuna, baina baita bere haragiaren kalitatea ere, eta bere entzuteak Baztango mugak gainditzen ditu.

Urte luzez egindako lanarekin jarraitzen dute hainbat abeltzainek eta haiei esker lurraz, aziendaz eta lehengai hautak eskuragarri ditugu gaur den egunean ere. Etorkizunean ere hala izatea da Baztango Udalaren nahia, eta horretarako denon laguntza eta beharra dugu.

Bide horretan, irailaren 23 eta 24an hitzordu berri bat dugu Elizondon. Goza dezagun piriniar arrazako buru ederrekin, eta edertasuna mirestearekin batera, gogora dezagun zer dagoen behi, aratxe edo zezen horien inguruan. Abeltzainen lana, duintasunez egindako lana eta gure lurraren zainketa eta defentsa.

Albaitaritza

ALBAIKIDE

SERRERÍA ALEMÁN S.L.

SERRERIA ALEMAN S.L

Teilaturako estrukturak
(douglas pinua, haritza...)
Tarima • Haritza, izeia laminatua
KVH • Laminatuak
Egur trinkoa • Tratamentuak

CE

aberekin
centro de inseminación
Parque Tecnológico, Edificio N.º 600
48160 Derio (Bizkaia) - Spain
Tfno.: +34 94 454 15 77
Fax: +34 94 454 08 78
e-mail: comercial@aberekin.com

ANTXITONEA
Trinketea

Braulio Iriarte 16, Elizondo
948 581 807 • 948 581 853
hostal@antxitonea.com

www.antxitonea.com

Piensos EGA, S.L.

606 40 86 22 - 948 92 10 11 piensosegasl@gmail.com

LAGUNTZEN DUTE ERE / *Colaboran:*

OSTATUAK-TABERNAK / *Bares*

- Zubipunta
- Izpegiko gaineko benta
- Irigoieneko benta

BESTEAK / *Otros*

- Dutarimuno arraultzak
- Fantxike
- Arretxea

JATETXEAK / *Restaurantes*

- Frantsene

Argazkia: **Ezra Gojenola Pertika**

EGUZKI ALDE
OSTATUA
FRITOS • RACIONES • ENSALADAS
PATOS COMBINADOS • BOCADILLOS
SANDWICHES • HAMBURGUESAS
C/ Santiago, 43 • 31700 ELIZONDO
T. +34 948 45 26 26

BERRO - BIDE, S.L.
MAQUINARIA AGRÍCOLA ETA INDUSTRIALA
Barrio Ordokim s/n.
31713 Arizkun (Navarra)
Tel. y fax : 948 453 425
MASSEY FERGUSON

Nekazal Tresneria - Maquinaria Agrícola
AROZ-BERRI
IRURITA ☎ 948 581 021
ORIKAIN ☎ 948 332 617
www.arozberri.com

INDAUTO TAILERRAK
ELITE
COMPRA-VENTA
DE VEHICULOS
IBILGAILUEN SALEROSKETA
948 453 488 · www.indauto.es

BAR
JULI
OSTATUA
Tel: 948 452 462
C/ Giltxaurdi nº 6 ELIZONDO

Copos Ultzama
Piensos
Saioa
Pentsuak

PIENSOS COMPUESTOS SAN CRISTOBAL S.A.
BERRIOZAR (NAVARRA)
La "bomba"
de Piensos San Cristobal
con nuevas fórmulas naturales que mejoran
un 10% el rendimiento de tus terneros.
Piensos para utilizar a partir de los 4 meses de vida
¡Fuerza, salud y ahorro!
Piensos San Cristobal • Berriozar (Navarra)
Tel.: 948 300059 • Fax: 948 300062
email: piensosancristobal@yahoo.es
Web: www.piensosancristobal.com

ETXAIDEKO ERROTA
Molino de Etxaide
T. 609 82 80 10
31700 ELIZONDO

ALZUGARAI
ESKABAZIOAK
Nabaz auzoa - Guillen Borda , 31770 Bortziriak: Lesaka
Tel.: 646 98 64 48
excavacionesjavieralzugarai@gmail.com

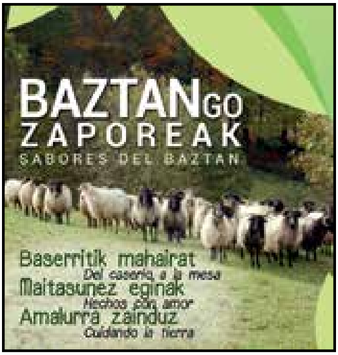
RAZA PIRENAICA

Este año se celebrará la XXXIV edición del concurso-subasta de ganado selecto de vacuno pirenaico. Como viene siendo habitual en los últimos años, la plaza del mercado de Elizondo será punto de encuentro de miles de personas.

Hace ya muchos años que las asociaciones ASPINA-CONASPI comenzaron a dar pasos para asegurar la supervivencia de esta raza en peligro de extinción, y en ese camino convirtieron la cita anual en un lugar de exhibición de vacas de raza pirenaica que, desde hace algún tiempo, se celebra en Baztan gracias también a la ayuda de las personas que se dedican a la agricultura y ganadería locales. El Ayuntamiento de Baztan también pone sus medios a disposición de esta celebración, ya que el Ayuntamiento siempre intenta apostar por lo de aquí, al menos en la medida de sus posibilidades.

Argazkia: **Carlos de Cos**

Kaiku
Km0



COOVA
Cooperativa vacuno y ovino de Navarra
Nafarroako behi eta ardi kooperatiba
C/ Ainziburu, s/n. • 31170 IZA (Navarra)
Tel.: 948 30 20 52 • Fax: 948 302 113

GOIZ-ALDE
OSTATUA
Egunereko Menua
Plater Konbinatuak
Kazuelak eta Bokatak
Jaime Urrutia 8 zkia • 31700 Elizondo
Tel.: 948 581 334 • Fax 948 580 223

CARNICERIA
HARATEGUIA
CHARCUTERIA
CIAURRIZ
Tel.: 948 580 257
Jaime Urrutia, 26 • Elizondo

BAZTANDARRA, S.COOP.
Barrio Ordoki, s/n. • 31713 Arizkun (Navarra) • Teléfono: 948 453 310 • Fax: 948 456 201

Desde el Ayuntamiento de Baztan queremos agradecer, por un lado, a las asociaciones ASPINA-CONASPI y, por otro, al sector ganadero que, desde diferentes puntos de Nafarroa, Bizkaia, Araba y Gipuzkoa aportarán ganado a la gran cita de septiembre, así como a los diferentes individuos y entidades que colaboran en la organización del evento.

En los últimos años son muchas las personas que muestran interés en esta feria y que desde fuera se acercan a Baztan para pasar el día, o de vacaciones, y en la mayoría de los casos siempre tienen buenas palabras para nuestra tierra. Es evidente que vivimos en un paraíso natural. Lo que vemos ahora con nuestros ojos y lo que respiramos es gracias al trabajo realizado durante siglos por las y los baztandarras, que han cultivado y cuidado la tierra con respeto y coherencia. En este sentido, además de los ganaderos y las ganaderas, también ha hecho su aportación el propio ganado, entre ellos las vacas de raza pirenaica.

La raza pirenaica es la raza de aquí, cuidada y protegida desde tiempos inmemoriales por quienes se dedican a la ganadería. Una raza que, junto con el cuidado de las tierras de aquí, ha crecido gracias a los frutos que ha dado la naturaleza. Es evidente su belleza, pero también la calidad de su carne, y su escucha traspasa los límites del Baztan.

Muchas de estas personas, nuestros ganaderos y nuestras ganaderas, siguen trabajando con ahínco y gracias a ellos mantenemos el paraíso terrenal, el ganado y las materias primas. La voluntad del Ayuntamiento de Baztan es que siga siendo así en el futuro, y para ello necesitamos la colaboración y la implicación de toda la ciudadanía.

Los días 23 y 24 de septiembre tenemos una nueva cita en Elizondo. Disfrutemos con las hermosas cabezas de ganado de raza pirenaica, y al mismo tiempo que admiramos la belleza, recordemos lo que hay alrededor de esas vacas, terneros o toros. El trabajo de todo este colectivo de personas y profesionales de la ganadería: un trabajo realizado con dignidad, así como también el cuidado y defensa de nuestra tierra.

Argazkia: **Maddi Barber**

xaloatelebista
ikusi gaitzazue zuzenen:
wwwww.xaloatelebista.com

INTZA
OSTATUA
JAIME URRUTIA,31
ELIZONDO
T. 948 580 417

MENDI
OSTATUA
Ordutegia:
egunero 8:30 etatik irekia;
igandetan 9:30 etatik aurrera;
asteartetan itxita.
Santiago kalea, 25
ELIZONDO
Tel.: 948-580313

SANTIAGO
VILLARES S.L.
TRANSPORTES
URDAZUBI-URDAX
Tfno. 948-599 156 - 609 415 777
info@santiagovillares.com

JOSENEA
ENERGIAK
JOSENEAK BAZTAN OIL ZERBITZUAREKIN JARRAITZEN DU
Erregai Banaketa
Zerbitzu Berria
zure etxera
INFORMA ZAITEZ!
Ordoki industrialdea, 47. partzela
31713 Arizkun (Nafarroa)
WhatsApp 625 324 423
Email: energiak@josenea.es

Malkorra
Txokolatea urrakin egina
Tartak eta pastelak | Etxean egindako izozkia
Santiago, 15 | ELIZONDO
T. 948 580 061
www.malkorra.com

cerámicas • baños
materiales de construcción
zeramikak • komunak
eraikuntza materialak
ALMACO
BAZTAN
GAITTIA
T.: 948 580 104
www.almacobaztan.com

Andia
HOTEL
RESTAURANTE
Calle Ipertegui, 31160 Orcoyen
T.948 32 50 75
www.hotelandia.com

Luis
Azcárraga Zubiri
GARRAIOLARIA
Txartxeta Etxea
31715 AZPILKUETA
(Nafarroa)
Tel: 616266231

ANZABAL
inmobiliaria
Santiago, 15 ELIZONDO
T. 948 580 804 • anzabal@anzabal.com
www.anzabal.com

www.bixtaeder.es
restaurante • jatetxea
BIXTA-EDER
948 453 358 • 690 335 327
Ctra. Azpilikueta - ARIZKUN

EGITARAUA
23 LARUNBATA

Argazkia: **Xabier Erasun**

GOIZEKO 9AK BAINO LEHEN, PARTE HARTUKO DUTEN ABELBURUAK MERKATUKO PLAZAN SARTUKO DIRA.

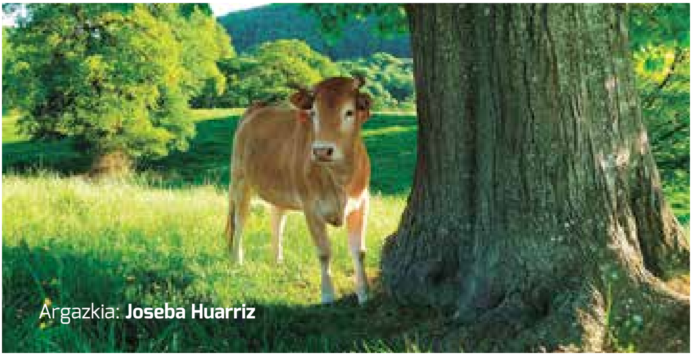
9:00 - 14:00
Aziendaren txanda kalifikatzaileak.

10:00 - 14:00
Baztango artisautza eta nekazaritza elikagaien azoka.

17:00 - 20:00
Baztango artisautza eta nekazaritza elikagaien azoka.

17:30 - 20:00
Behi-aziendaren erakustaldia. Esatari batek azienda deskribatuko du.

Argazkia: **Joseba Huarriz**



Argazkia: **Joseba Huarriz**

EGITARAUA

24 IGANDEA

09:00 - 12:00

Behi-aziendaren erakustaldia.

10:00 - 14:00

Baztango artisautza eta
nekazaritza
elikagaien azoka.

11:30

"Nafarroako Aratxea / Ternera de Navarra" haragi dastaketa.

12:30

Behi-aziendaren enkantea.

13:00

Sari eta garaikur banaketa.

OHARRA: IRAILAREN 22AN, ORTZIRALEAN, ABELBURUAK MERKATUKO PLAZAN SARTZEKO AUKERA IZANEN DA, 15:00ETATIK AITZINERA.

Argazkia: **Jose Luis Zubiri**

TXOPORRO
GARRAIO-GRUA
ESKABAZIOAK

31700 Elizondo

JAVIER BALLARENA
Tel.: 618774318

PANIFICARORA
BAZTANESA

Mauricio Berekotxea, 3
31700 Elizondo
Tel.: 948 580 305
Fax: 948 580 138
panificadora@baztanesa.com

BI SISTERS
EL BURGER DE AQUÍ

BAR
FUTBOLIN
· OSTATUA ·

Jaime Urrutia, 8 - ELIZONDO
T. 948 580 683

OLARI
Ostatu-Jatetxea

·Sukaldaritza goxoa eta aukera zabala.
·Sasoiko produktuak.
·Plater klasikoak eta sortu berriak.

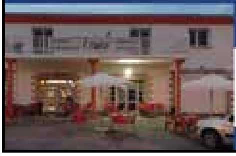
Pedro Mª Hualde K.
Tel: 948452254
31730 IRURITA (Nafarroa)
rteolari@hotmail.es
www.restauranteolari.es

Comida Casera
Ostatu · Jatetxea
BETIJAI
Bar · Restaurante
Santiago, 43
31700 ELIZONDO
Tel.: 948 45 2293

EROSKI city
ELIZONDO
MINDEGUI, S.L.
Juankar Miranda

T. 948 58 00 05
Foru Plaza, 3
31700 ELIZONDO

Restaurante Raietxea
Uxoa Okindegia



Ordoki industrialdea
Arizkun
948 45 34 03
667 94 01 68

Baztangoa
Baztango gasna

Ardi Latxaren esne gordinarekin
egindako gasna ondua
Queso madurado a base de
leche cruda de oveja latxa

• Bar
• Ostatua
• Restaurante

Eskisaroi

Calle Jaime Urrutia, 40
31700 Elizondo (Navarra)
Tel.: 948 580 0013

PROGRAMA

SÁBADO 23

Argazkia: **Endika Zubigaray**

ANTES DE LAS 09:00 ENTRADA DEL GANADO PARTICIPANTE EN EL RECINTO

9:00 - 14:00

Rondas calificadoras de ganado.

10:00 - 14:00

Feria de artesanía y agroalimentación del Valle de Baztán.

17:00 - 20:00

Feria de artesanía y agroalimentación del Valle de Baztán.

17:30 - 20:00

Exhibición y calificación comentada de ganado.

Argazkia: **Xabier Erasun**

Construcciones MARIEZCURRENA

Pamplona/Iruña

Avda Roncesvalles 6, 1º
31002 - Pamplona
Tlfno: 948 211362
Fax: 948 211411

Doneztebe/Santesteban

Calle Mayor 28
31740 - Santesteban
Tlfno: 948 451718
Fax: 948 451697

PROGRAMA
DOMINGO 24

09:00 - 12:00

Exhibición de ganado.

10:00 - 14:00

Feria de artesanía y agroalimentaria del Valle de Baztán.

11:30

Degustación de "Ternera de Navarra.

12:30

Subasta de ganado.

13:00

Entrega de premios y trofeos.

NOTA: EL DÍA 22 DE SEPTIEMBRE, VIERNES, EL GANADO PODRÁ ACCEDER AL RECINTO A PARTIR DE LAS 15:00H.

Argazkia: **Ivan Guinea**

Argazkia: **Carlos de Cos**

LORENTXO

RESTAURANTE

administracion@hostallorentxo.com
Ctra Pamplona-Irún Km 11
Olave (Navarra)
T. 948 332 486

de heus

powering progress

ONDALAN

CTRA. BELASCOAIN, KM. 1'6 – GAZOLAZ (NAVARRA)

TLFNO: 948 35 31 63

DEUTZ FAHR Vicon

BAR KARRIKA

Jaime Urrutia, 11 - ELIZONDO
Tel. 948 581 275

Urgain
hotela · jatetxea

948 592 063 / 637 715 384
Oronoz Mugaire (Navara)
www.hotelurgain.com
reservas@hotelurgain.com

CARNICERÍA
EDERRA
CHARCUTERÍA

BIDEGAIN
ARRAINDEGIA

Jaime Urrutia, 1 · **ELIZONDO** · T. 948 580 496
Elizagibela, 1 · **DONEZTEBE** · T. 617 855 226

info@pescadosbidegain.com

HARATEGIA
R. GOÑI
URDAITEGIA

Mendinueta 3
31700 Elizondo
T.: 948 580 164

Sagardiko
Edariak, S.L.U.

T.: 948 592 027
Móvil: 696 753 015

Argazkia: **Alfonso Guinea**

CONASPI

ASPINA

CONASPIk eta ASPINAk gure lehiaketarekin eta gure azienda piriniotarrarekin ongi pasatzea opa dizuegu baztandarrei nahiz bisitariei

CONASPI y ASPINA os desean a baztandarras y visitantes que disfrutéis con nuestro Concurso, con nuestro ganado Pirenaico.

LG / DL: NA 1592-2015 | Diseinua: Ttipi Ttapa

Argazkia: **Carlos de Cos**